

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO**

Decreto 6 luglio 2011, n. 189.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di eliminazione della strettoia al Km 0+450 della strada regionale n. 44 della Valle del Lys in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE
ESPROPRIAZIONI E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'articolo 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, necessari ai lavori di eliminazione della strettoia al Km 0+450 della strada regionale n. 44 della Valle del Lys in Comune di PONT-SAINT-MARTIN, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune censuario di PONT-SAINT-MARTIN

- 1) CESTONARO Antonella
nata a IVREA (TO) il 05/11/1968
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: CSTNNL68S45E379Q prop per ¼
MARCHETTI Pietro
nato a CITTADELLA il 13/02/1928
C.F.: MRCPTR28B13C743H prop per ¼
MESSINA Sonia
nata a ORVIETO il 22/08/1940
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: MSSSNO40M62G148L prop per 1/4
MILANI Elena

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES
ET DU PATRIMOINE**

Acte du dirigeant n° 189 du 6 juillet 2011,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élimination du rétrécissement de la chaussée au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la Vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, et établissement d'une servitude légale au profit de l'Administration régionale, ainsi que fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, au sens de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires à l'élimination du rétrécissement de la chaussée au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la Vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale; les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après, en regard desdits biens:

Commune de PONT-SAINT-MARTIN

nata a BOVOLENTA il 03/03/1932
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 13
C.F.: MLNLNE32C43B106V prop per ¼

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	979 (ex 276)	13	Ba6	Terreni

Indennità: euro 1.196,00

- 2) MARCHETTI Adriana
nata a AOSTA il 03/06/1959
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Carlo Viola 19/A

C.F.: MRCDRN59H43A326I prop per 1/6
MARCHETTI Alessandra Maria
nata ad AOSTA il 27/02/1963
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Caduti del Lavoro n. 13/B
C.F.: MRCLSN63B67A326L prop per 1/6
MILANI Elena
nata a BOVOLENTA il 03/03/1932
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 13
C.F.: MLNLNE32C43B106V prop per 4/6

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	980 (ex 551)	70	Ba6	Fabbricati

Indennità: euro 4.830,00

3) PORTÉ Daniele
nato a IVREA (TO) il 07/11/1967
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Gressoney, 48
C.F.: PRTDNL67S07E379C prop per 1/1

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	998 (ex 120)	11	Ba6	Terreni

Indennità: euro 1.265,00

4) VERCELLIN Umberto Emilio
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 31/01/1935
C.F.: VRCMRT35A31G854W Prop per 1/1
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Maddalena, 1

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	999 (ex 121)	9	Ba6	Fabbricati

Indennità: euro 828,00

5) CESTONARO Antonella
nata a IVREA (TO) il 05/11/1968
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: CSTNNL68S45E379Q prop per 1/2
MESSINA Sonia
nata a ORVIETO il 22/08/1940
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: MSSSNO40M62G148L prop per 1/2

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	982 (ex 275)	11	Ba6	Terreni
22	984 (ex 436)	3	Ba6	Terreni

Indennità: euro 1.472,00

6) CHARLES Elena
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 29/01/1953
Residente a CASTELLAMONTE
via Ghiaro superiore, 142
C.F.: CHRLNE53A69G854I nuda prop
VERCELLIN Fernanda
nata a CAREMA il 05/04/1926
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 34
C.F.: VRCFNN26D45B762E usufruttuaria

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	986 (ex 272)	5	Ba6	Terreni

Indennità: euro 575,00

7) Edil.co di Domolo e C. s.n.c.
con sede in ARNAD
località Le Vieux
C.F.: 00350540076 prop per 1/1

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	988 (ex 271)	41	Ba6	Terreni
22	992 (ex 268)	9	Ba6	Terreni

Indennità: euro 5.750,00

8) PORTÉ Bruna
nata a IVREA (TO) il 03/10/1972
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Gressoney, 48
C.F.: PTRBRN72R43E379D prop per 1/1

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	990 (ex 270)	24	Ba6	Terreni

Indennità: euro 2.760,00

9) VIGNAL Olimpia
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 17/10/1952
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Gressoney, 19
C.F.: VGNLMP52R57G854I prop per 1/1

F.	n.	di m ²	Zona	catasto
22	994 (ex 263)	54	Eg9-Ae4	Terreni
22	996 (ex 264)	16	Eg9	Terreni

Indennità: euro 2.730,00

2. ai sensi dell'articolo 18 della L.R. 2 luglio, n. 11 è costituito il diritto di servitù a favore della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sulle porzioni di immobili sotto elencate e meglio identificate nella planimetria allegata che del presente provvedimento forma parte integrante, necessarie per la costruzione delle strutture di fondazione dei manufatti da realizzarsi per l'intervento in oggetto nel sottosuolo delle proprietà private, determinando come appresso la misura dell'indennità di asservimento dovuta ai sensi dell'art. 44 del D.P.R. 327/2001:

Comune censuario di PONT-SAINT-MARTIN

- 1) CESTONARO Antonella
nata a IVREA (TO) il 05/11/1968
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: CSTNNL68S45E379Q prop per 1/4
MARCHETTI Pietro
nato a CITTADELLA il 13/02/1928
C.F.: MRCPTR28B13C743H prop per 1/4
MESSINA Sonia
nata a ORVIETO il 22/08/1940
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: MSSNO40M62G148L prop per 1/4
MILANI Elena
nata a BOVOLENTA il 03/03/1932
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 13
C.F.: MLNLNE32C43B106V prop per 1/4

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	978 (ex 276)	598	5	Ba6	Terreni

Indennità di asservimento: euro 153,33

- 2) MARCHETTI Adriana
nata a AOSTA il 03/06/1959
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Carlo Viola 19/A
C.F.: MRCDRN59H43A326I prop per 1/6
MARCHETTI Alessandra Maria
nata ad AOSTA il 27/02/1963
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Caduti del Lavoro n. 13/B
C.F.: MRCLSN63B67A326L prop per 1/6
MILANI Elena
nata a BOVOLENTA il 03/03/1932
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 13
C.F.: MLNLNE32C43B106V prop per 4/6

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	551	907	25	Ba6	Fabbricati

Indennità di asservimento: euro 575,00

2. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de la Région autonome Vallée d'Aoste sur les portions d'immeubles indiquées ci-dessous, figurant au plan annexé au présent acte, dont il fait partie intégrante, et nécessaires à la construction, dans le sous-sol des propriétés privées concernées, des fondations des ouvrages qui doivent être réalisés aux fins des travaux visés à l'intitulé; les indemnités de servitude à verser aux propriétaires ci-après sont fixées aux termes de l'art. 44 du DPR n° 327/2001, comme suit:

Commune de PONT-SAINT-MARTIN

- 3) PORTÉ Daniele
nato a IVREA (TO) il 07/11/1967
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Gressoney, 48
C.F.: PRDNL67S07E379C prop per 1/1

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	997 (ex 120)	207	7	Ba6	Terreni

Indennità di asservimento: euro 268,33

- 4) VERCELLIN Umberto Emilio
nato a PONT-SAINT-MARTIN il 31/01/1935
C.F.: VRCMRT35A31G854W Prop per 1/1
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
via Maddalena, 1

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	121	140	6	Ba6	Fabbricati

Indennità di asservimento: euro 184,00

- 5) CESTONARO Antonella
nata a IVREA (TO) il 05/11/1968
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: CSTNNL68S45E379Q prop per 1/2
MESSINA Sonia
nata a ORVIETO il 22/08/1940
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 15
C.F.: MSSNO40M62G148L prop per 1/2

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	981 (ex 275)	169	22	Ba6	Terreni
22	983 (ex 436)	316	50	Ba6	Terreni

Indennità di asservimento: euro 2.652,67

6) CHARLES Elena
nata a PONT-SAINT-MARTIN il 29/01/1953
Residente a CASTELLAMONTE
via Ghiaro superiore, 142
C.F.: CHRLNE53A69G854I nuda prop
VERCELLIN Fernanda
nata a CAREMA il 05/04/1926
Residente a PONT-SAINT-MARTIN
in via Gressoney, 34
C.F.: VRCFNN26D45B762E usufruttuaria

3. Il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 - comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

4. ai sensi dell'art. 19 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 - comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

6. ai sensi dell'art. 20 - comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

7. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'Amministrazione regionale;

8. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 - comma 3 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

9. avverso il presente decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Il Direttore
Carla RIGONE

**ASSESSORATO TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 14 luglio 2011, n. 3044.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a due stelle alla residenza turistico-alberghiera (RTA) denominata "Stoemberg" di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

F.	n.	di m ²	sup. asservita m ²	Zona	catasto
22	599	203	2	Ba6	Terreni
22	985 (ex 272)	212	2	Ba6	Terreni

Indennità di asservimento: euro 153,33

3. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation des indemnités;

4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région;

5. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés;

6. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant;

7. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale;

8. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes;

9. Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Le directeur,
Carla RIGONE

**ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 3044 du 14 juillet 2011,

portant classement de la résidence touristique et hôtelière dénommée «Stoemberg» de GRESSONEY-LA-TRINITÉ dans la catégorie 2 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ALBERGHI,
STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE
E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a due stelle alla residenza turistico-alberghiera (RTA) denominata "Stolemberg", ubicata a GRES-SONEY-LA-TRINITÉ, loc. Staffal;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Giampaolo DE GUIO

Il Direttore
Enrico Di MARTINO

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1334.

Scioglimento, ex art. 2545-septiesdecies del codice civile, della «R.D. Service Società cooperativa sociale», della «Gemma Società cooperativa sociale a r.l.» e della «Aosta Ricerca - società cooperativa sociale» e nomina, rispettivamente, del dott. Alex Davide Maria TESSIORE, del dott. Paolo CERESA e della dott.ssa Cristina GAJETTO quale commissari liquidatori.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di commissario liquidatore, delle seguenti società cooperative:

- «R.D. Service Società cooperativa sociale», cod. fisc. 01091560076, con sede in SAINT-VINCENT - Via Ponte Romano n. 17;
- «Gemma Società cooperativa sociale a r.l. siglabile Gemma Società cooperativa sociale», cod. fisc. 01103950075, con sede in ANTEY-SAINT-ANDRÉ - Frazione Bourg n. 33;
- «Aosta Ricerca - società cooperativa sociale siglabile A.R. C A società cooperativa sociale», cod. fisc. 01096380074,

LE DIRECTEUR DES HÔTELS,
DES STRUCTURES D'ACCUEIL PARA-HÔTELIÈRES
ET DU COMMERCE

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, la résidence touristique et hôtelière dénommée «Stolemberg» de GRES-SONEY-LA-TRINITÉ, hameau de Staffal, est classée dans la catégorie 2 étoiles;

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Giampaolo DE GUIO

Le directeur,
Enrico Di MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1334 du 10 juin 2011,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, des sociétés «R.D. Service Società cooperativa sociale», «Gemma Società cooperativa sociale a r.l.» et «Aosta Ricerca - Società cooperativa sociale» et nomination de M. Alex Davide Maria TESSIORE, M. Paolo CERESA et Mme Cristina GAJETTO en qualité de commissaires liquidateurs.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, il est procédé, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution des sociétés ci-après et à la nomination des commissaires liquidateurs:

- «R.D. Service Società cooperativa sociale» (CF: 01091560076), dont le siège est à SAINT-VINCENT - 17, rue du Pont romain;
- «Gemma Società cooperativa sociale a r.l. siglabile Gemma Società cooperativa sociale» (CF: 01103950075), dont le siège est à ANTEY-SAINT-ANDRÉ - 33, hameau du Bourg;
- «Aosta Ricerca - Società cooperativa sociale siglabile A.R. C A Società cooperativa sociale» (CF: 01096380074),

con sede in PONT-SAINT-MARTIN - Frazione Cascine n. 52;

2) di nominare i seguenti commissari liquidatori:

- il dott. Alex Davide Maria TESSIORE (CF: TSSLDV72H08E445M), nato a LANZO TORINESE (TO) l'8 giugno 1972, domiciliato in TORINO, Corso Re Umberto I n. 2, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di TORINO, quale commissario della società "R.D. service società cooperativa sociale", cod. fisc. 01091560076, con sede in SAINT-VINCENT - Via Ponte Romano n. 17;
- la dott.ssa Cristina GAIETTO (CF: GTTCST79S42E379L), nata a IVREA (TO), il 2 novembre 1979, domiciliata in IVREA (TO), Piazza Freguglia n. 13, e iscritta all'Albo dei Dottori commercialisti dell'Ordine di TORINO, quale commissario liquidatore della società "Aosta Ricerca - Società cooperativa sociale siglabile A.R. C A Società cooperativa sociale", cod. fisc. 01096380074, con sede in PONT-SAINT-MARTIN - Frazione Cascine n. 52;
- il dott. Ceresa PAOLO (CF: CRSPLA62E12D205C), nato a CUNEO il 12 maggio 1962, domiciliato in SAINT-CHRISTOPHE, Loc. Grand Chemin n. 22 e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, quale commissario liquidatore della società "Gemma Società cooperativa sociale a r.l. siglabile Gemma Società cooperativa sociale", cod. fisc. 01103950075, con sede in ANTEY-SAINT-ANDRÉ - Frazione Bourg n. 33;

3) di dare atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al commissario liquidatore, determinati con le modalità di cui al DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale;

4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Délibération n° 1358 du 10 juin 2011,

portant nomination, aux termes de la L.R. 11/1997, de MM. Pierluigi DELLA VALLE et Ludovico COLOMBATI en qualité de membres titulaires et de M. Jean-Claude FAVRE en qualité de membre suppléant, représentants de la Région au sein du Comité de révision de "Fondazione Centro Internazionale su Diritto Società e Economia", pour un triennat.

dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN - 52, hameau de Cascine;

2) Sont nommés les commissaires liquidateurs indiqués ci-après :

- pour «R.D. Service Società cooperativa sociale » (CF: 01091560076), dont le siège est à SAINT-VINCENT - 17, rue du Pont romain: M. Alex Davide Maria TESSIORE (CF: TSSLDV72H08E445M), né le 8 juin 1972 à LANZO TORINESE (TO), domicilié à TURIN - corso Re Umberto I, 2 - et inscrit au tableau des experts comptables de l'Ordre de TURIN ;
- pour «Aosta Ricerca - Società cooperativa sociale siglabile A.R. C A Società cooperativa sociale» (CF: 01096380074), dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN - 52, hameau de Cascine: Mme Cristina GAIETTO (CF: GTTCST79S42E379L), née le 2 novembre 1979 à IVRÉE (TO), domiciliée à IVRÉE (TO), piazza Freguglia, 13, et inscrite au tableau des experts comptables de l'Ordre de TURIN ;
- pour «Gemma Società cooperativa sociale a r.l. siglabile Gemma Società cooperativa sociale» (CF: 01103950075), dont le siège est à ANTEY-SAINT-ANDRÉ - 33, hameau du Bourg: M. Paolo CERESA (CF: CRSPLA62E12D205C), né le 12 mai 1962 à CUNEO, domicilié à SAINT-CHRISTOPHE, 22, Grand-Chemin, et inscrit au tableau des experts comptables de l'Ordre d'AOSTE ;

3) La rémunération et le remboursement des frais de chaque commissaire liquidateur, qui sont fixés suivant les modalités visées au DM du 23 février 2001, sont entièrement imputés à la société concernée dans le cadre de la procédure de liquidation; au cas où l'actif serait nul ou ne suffirait pas à couvrir les frais relatifs à ladite procédure, ces derniers seront pris en charge – intégralement ou pour la partie nécessaire – par l'Administration régionale, aux termes de l'art. 24 de la LR n° 27/1998 modifiée;

4) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1358.

Nomina, per un triennio, dei Sigg. Pierluigi DELLA VALLE e Ludovico COLOMBATI, quali membri effettivi, e del Sig. Jean-Claude FAVRE, quale membro supplente, del collegio dei revisori dei conti della "Fondazione Centro internazionale su diritto, società ed economia", in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 :

- M. Pierluigi DELLA VALLE, né à AOSTE le 10 septembre 1963 et M. Ludovico COLOMBATI, né à AOSTE le 17 mars 1961, sont nommés membres titulaires,
- M. Jean-Claude FAVRE, né à AOSTE le 24 décembre 1975, est nommé membre suppléant, représentants de la Région au sein du Comité de révision de "Fondazione Centro Internazionale su Diritto Società e Economia", pour un triennat.

Deliberazione 24 giugno 2011, n. 1468.

Autorizzazione alla Società *Soci@lmed s.r.l.* di CHÂTILLON, alla realizzazione di una struttura sociosanitaria da destinare a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici - 8 posti, sita in comune di PONTEY, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191 in data 7 agosto 2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla società *Soci@lmed s.r.l.* di CHÂTILLON, alla realizzazione di una struttura socio-sanitaria da destinare a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici - 8 posti, sita in Comune di PONTEY, Loc. Banchet, 9, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto è subordinata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) l'obbligo di realizzare la struttura, nel rispetto dei requisiti minimi strutturali ed organizzativi previsti - per i presidi di tutela della salute mentale - dal decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e di quelli approvati con deliberazione della Giunta regionale 1604/2002;
- b) l'obbligo di rendere accessibile l'alloggio sito al piano terra e di modificare, per lo stesso alloggio, la metratura delle camere doppie;

3. di rinviare a successiva deliberazione l'autorizzazione all'esercizio dell'attività socio-sanitaria nella struttura di cui trattasi, previa verifica dell'adempimento alle prescrizio-

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11:

- il Sig. Pierluigi DELLA Valle (nato ad AOSTA il 10 settembre 1963) e il Sig. Ludovico COLOMBATI (nato ad AOSTA il 17 marzo 1961) sono nominati membri effettivi e
- il Sig. Jean-Claude FAVRE (nato ad AOSTA il 24 dicembre 1975) è nominato membro supplente del collegio dei revisori dei conti della "Fondazione Centro internazionale su diritto, società ed economia", in qualità di rappresentanti della Regione per un triennio.

Délibération n° 1468 du 24 juin 2011,

autorisant la société *Soci@lmed srl* de CHÂTILLON à réaliser, dans la commune de PONTEY, une structure socio-sanitaire destinée à accueillir un groupe appartement pour 8 patients psychiatriques, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191 du 7 août 2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société *Soci@lmed srl* de CHÂTILLON est autorisée à réaliser, dans la commune de PONTEY (9, hameau de Banchet), une structure socio-sanitaire destinée à accueillir un groupe appartement pour 8 patients psychiatriques, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009;

2. L'autorisation visée au point 1 du dispositif de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) La structure doit être réalisée dans le respect des conditions structurelles et organisationnelles minimales prévues par le décret du président de la République du 14 janvier 1997 et par la délibération du Gouvernement régional n° 1604/2002 pour les structures de protection de la santé mentale;
- b) L'appartement du rez-de-chaussée doit être accessible et la superficie des chambres doubles dudit appartement doit être modifiée;

3. à la fin des travaux, qui doivent être réalisés conformément au programme, le Gouvernement régional pourra prendre, sur présentation d'une demande ad hoc, une déli-

ni di cui al precedente punto 2. e presentazione di apposita istanza, al termine dei lavori realizzati secondo i tempi indicati nel cronoprogramma, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009;

4. di stabilire che l'eventuale accreditamento per il gruppo appartamento di 8 posti di cui trattasi, verrà rilasciato esclusivamente per far fronte ad un fabbisogno extra regionale, fatta salva l'eventuale individuazione con deliberazione di Giunta regionale di specifico ulteriore fabbisogno individuato a livello regionale;

5. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e al Comune di PONTEY.

Deliberazione 24 giugno 2011, n. 1469.

Rinnovo all'A.P.S. "Casa di riposo J.B. Festaz", di AOSTA, dell'accreditamento della struttura destinata a nucleo residenziale alzheimer - 10 posti, per un periodo di cinque anni, ai sensi della DGR n. 52 in data 15 gennaio 2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'accreditamento all'A.P.S. "Casa di riposo J.B. Festaz" per l'esercizio dell'attività della struttura socio-sanitaria adibita a nucleo residenziale per malati di alzheimer sito in comune di AOSTA ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;

bération en vue de la mise en service de la structure en question après avoir constaté le respect des prescriptions visées au point 2 ci-dessus, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009 ;

4. Le groupe appartement en cause (8 places) ne sera accrédité qu'au cas où il s'avérerait nécessaire de répondre à des besoins extra-régionaux, sans préjudice de l'éventuel rajustement des besoins régionaux par délibération du Gouvernement régional ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens du quatrième et du cinquième alinéa de l'art. 8-ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale ;

8. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

9. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la structure en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à la Commune de PONTEY.

Délibération n° 1469 du 24 juin 2011,

portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation de la structure de l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'Aoste accueillant un foyer-appartement pour les malades d'Alzheimer (10 places), au sens de la DGR n° 52 du 15 janvier 2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation de la structure de l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» d'AOSTE accueillant un foyer-appartement pour les malades d'Alzheimer est renouvelée pour cinq ans, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 ;

2. di stabilire che il rinnovo dell'accreditamento di cui al punto 1 è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni e che l'A.P.S. "Casa di Riposo J.B. Festaz", dovrà provvedere, entro tre mesi dalla data della presente deliberazione, a trasmettere al Servizio Risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali la documentazione attestante l'adempimento delle stesse:

- a) definire idonea procedura, che dovrà prevedere il monitoraggio trimestrale, per garantire il mantenimento costante dei valori riferiti all'acqua calda entro i limiti previsti, con particolare riferimento ai parametri batteriologici;
- b) definire idonea procedura, che dovrà prevedere il monitoraggio trimestrale, per garantire il monitoraggio delle temperature interne, relative al riscaldamento e al condizionamento;
- c) predisporre l'elenco delle attività di miglioramento della qualità, organizzate per l'anno 2010;
- d) predisposizione della relazione relativa alla revisione del grado di applicazione delle linee guida;
- e) predisposizione della relazione sull'attività formativa attuata e programmata per l'anno 2010;

3. di demandare al Servizio risorse la facoltà di concedere proroghe circa la presentazione della documentazione attestante l'adempimento alle prescrizioni previste al punto 2, su presentazione di specifiche istanze debitamente motivate;

4. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento siano assicurati mediante l'assolvimento del debito informativo definito nelle schede dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010 (i requisiti delle schede dell'allegato di cui si tratta sono identificati con la lettera I nella colonna denominata "Debito", l'assolvimento di tale debito avviene mediante la trasmissione annuale – su supporto cartaceo oppure informatico – della documentazione attestante il possesso del relativo requisito);

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dalla data della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1 decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;

7. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al

2. Le renouvellement de l'accréditation visée au point 1 ci-dessus est accordé sous respect des prescriptions suivantes et à condition que l'APS «Maison de repos J.-B. Festaz» transmette, dans les trois mois qui suivent la date de la présente délibération, au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la documentation attestant ledit respect:

- a) Définition d'une procédure, comportant un contrôle trimestriel, pour le maintien constant des valeurs relatives à l'eau chaude – et notamment les paramètres biologiques – dans les limites prévues;
- b) Définition d'une procédure, comportant un contrôle trimestriel, pour le suivi des températures intérieures dérivant du chauffage et de la climatisation;
- c) Rédaction de la liste des actions d'amélioration de la qualité organisées au titre de 2010;
- d) Rédaction du rapport sur la révision du degré d'application des lignes directrices;
- e) Rédaction du rapport sur les actions de formation prévues et réalisées au titre de 2010;

3. Le Service des ressources a la faculté d'octroyer des prolongations du délai de dépôt de la documentation attestant le respect des prescriptions prévues au point 2 ci-dessus, sur demande dûment motivée;

4. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations d'information visées aux fiches de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées (lettre I de la colonne «Debito»: obligation de transmettre annuellement, sur support papier ou informatique, la documentation attestant que la condition requise est remplie);

5. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 5 (cinq) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 6 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire, au sens de l'art. 8 de la délibération susmentionnée;

6. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont plus respectées;

7. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de

precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;

8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Délibération n° 1503 du 24 juin 2011,

portant nomination, aux termes de la L.R. 11/1997, de Mme Cristina SCOFFONE en qualité de membre, représentant de la Région, au sein du Comité pour le droit au travail des personnes handicapées et défavorisées, pour le mandat en cours.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11/1997, Mme Cristina SCOFFONE, née à AOSTE le 14 mai 1959, est nommée membre, représentant de la Région, au sein du Comité pour le droit au travail des personnes handicapées et défavorisées, en substitution du démissionnaire, pour le mandat en cours.

Délibération n° 1569 du 1^{er} juillet 2011,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de Mmes Monica MEYNET et Silvana PERUCCA en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de M. Piergiuseppe PULISERPI en qualité de commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, pour une période de cinq ans et détermination de la rémunération du commissaire aux comptes.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

1. aux termes de la loi régionale n° 11/1997, Mmes Monica MEYNET, née à AOSTE le 16 juillet 1986 et Silvana PERUCCA, née à AOSTE le 20 novembre 1959, sont

la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre;

8. Aux termes de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Deliberazione 24 giugno 2011, n. 1503.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.ra Cristina SCOFFONE quale rappresentante della Regione in seno al Comitato per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati per il mandato in corso.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

ai sensi della legge regionale n. 11/97, di nominare la Sig.ra Cristina SCOFFONE, nata ad AOSTA il 14 maggio 1959, quale rappresentante della Regione in seno al Comitato per il diritto al lavoro dei disabili e degli svantaggiati per il mandato in corso.

Deliberazione 1° luglio 2011, n. 1569.

Nomina, per un quinquennio, delle Sigg.re Monica MEYNET e Silvana PERUCCA, quali componenti del Consiglio di amministrazione, e del Sig. Piergiuseppe PULISERPI, quale revisore dei conti della "Fondazione per la formazione professionale turistica", in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, e determinazione della remunerazione del revisore dei conti.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. Ai sensi della legge regionale n. 11/97, le Sigg.re Monica MEYNET (nata ad AOSTA il 16 luglio 1986) e Silvana PERUCCA (nata ad AOSTA il 20 novembre 1959) sono no-

nommées conseillers et M. Piergiuseppe PULISERPI, né à VERCELLI le 5 janvier 1952, est nommé commissaire aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation pour la formation professionnelle dans le secteur touristique, pour une période de cinq ans;

2. aux termes de la loi régionale n° 20/1991 la rémunération du commissaire aux comptes de la Fondation est fixée au minimum des tarifs professionnels.

Deliberazione 15 luglio 2011, n. 1643.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013, conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 e di cassa per l'anno 2011 per l'iscrizione di finanziamenti erogati dalla "Fondazione CRT- Cassa di risparmio di Torino" quali contributi per l'organizzazione delle iniziative culturali "Ététrad" e "Musicastelle in Blue".

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

minate componenti del Consiglio di amministrazione e il sig. Piergiuseppe PULISERPI (nato a VERCELLI il 5 gennaio 1952) è nominato revisore dei conti della "Fondazione per la formazione professionale turistica", in qualità di rappresentanti della Regione per un quinquennio;

2. Ai sensi della legge regionale n. 20/1991, la remunerazione del revisore dei conti della suddetta fondazione è stabilita al minimo delle tariffe professionali.

Délibération n° 1643 du 15 juillet 2011,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription des financements accordés par la Fondation CRT - Cassa di Risparmio di Torino à titre de subvention pour l'organisation des initiatives culturelles dénommées «Ététrad» et «Musicastelle in Blue».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération;

2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, soci età e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16603	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI TURISTICHE	19.01.00 DIREZIONE PROMOZIONE E-MARKETING	191052 Organizzazione di iniziative culturali e turistiche	35.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: copia lettera Fondazione CRT prot. n. A/611 del 27/05/2011 per contributo manifestazione "Musicastelle in Blue 2011"
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	16602	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa "Festival Musicastelle" (interventi rilevante ai fini IVA) (nuova istituzione)	19.01.00 DIREZIONE PROMOZIONE E-MARKETING	191006 Spese per l'organizzazione e la partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.7.1.10 (nuova istituzione)	35.000,00	0,00	0,00	la variazione è necessaria ai fini dell'iscrizione della sponsorizzazione da parte di Fondazione CRT quale contributo a sostegno del festival "Musicastelle in Blue 2011" come da nota prot. A/611 del 27 maggio 2011
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, soci età e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16512	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI	146052 Organizzazione di iniziative culturali	30.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Comunicazione della Fondazione Crt di avvenuta assegnazione del contributo all'iniziativa Etétrad - Protocollo A/619. FR. 2011.1227
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	15867	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per l'iniziativa culturale Etétrad (nuova istituzione)	14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI	146004 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.7.1.10.	30.000,00	0,00	0,00	Comunicazione della Fondazione Crt di avvenuta assegnazione del contributo all'iniziativa Etétrad.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA				
capitolo	Descrizione capitolo	Importo		Struttura Dirigenziale
		2011		
00030	Fondo cassa	35.000,00	30.000,00	
90470	Fondo cassa assegnato alla Direzione promozione beni e attività culturali	30.000,00		14.06.00 DIREZIONE PROMOZIONE BENI E ATTIVITA' CULTURALI
90655	Fondo cassa assegnato alla Direzione promozione e marketing	35.000,00		19.01.00 DIREZIONE PROMOZIONE E MARKETING

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Direzione ambiente.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Società HERREN & figli s.n.c. di COGNE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di nuova centralina idroelettrica sul Torrente Valnontey sita in località Crétaz, nel comune di COGNE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Direzione ambiente.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione.

Ai sensi della L.R. n. 8/2011 e della L.R. n. 11/2004 è stata depositata in 18 luglio 2011 presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato territorio e ambiente, Direzione ambiente, con sede in loc. Grand Chemin, 34 in SAINT-CHRISTOPHE (AO), l'istanza di autorizzazione per la costruzione e l'esercizio provvisorio di un impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della centrale di cogenerazione di proprietà SEA s.r.l., in via Grammont del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, della Regione Autonoma Valle d'Aosta - Linea 654.

Chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla struttura competente entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
Fulvio BOVET

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art.12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que HERREN & figli s.n.c. de COGNE, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant l'installation hydroélectrique sur le torrent Valnontey en lieu-dit Crétaz, dans la commune de COGNE.

Aux termes du 4e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le present acte a ete traduit par les soins de l'annonceur.

Direction de l'environnement.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation.

Aux termes de la LR n° 8/2011 et de la LR n° 11/2004, avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation de construire et d'exploiter à titre provisoire la ligne électrique et souterraine n° 654 de 15 kV, en vue du raccordement de la centrale de cogénération propriété de SEA Srl et située rue Grammont, dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, a été déposée le 18 juillet 2011 aux bureaux de la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement de la Région autonome Vallée d'Aoste - 34, Grand-Chemin, SAINT-CHRISTOPHE.

Les intéressés peuvent présenter par écrit à la structure compétente leurs observations dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le directeur,
Fulvio BOVET

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AVISE.

Adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

Il Responsabile del Servizio Tecnico rende noto che con deliberazione del Consiglio comunale n° 14 del 24 giugno 2011 è stata adottata ai sensi dell'art. 14, comma 1, lett. b) e art. 16 comma 1, della L.R. n° 11/1998 la variante non sostanziale al PRGC, relativamente alla classificazione dei fabbricati in tutte le zone A del Comune di AVISE ad esclusione della zona A1 della frazione Runaz.

Gli atti della variante, nonché la deliberazione stessa, sono depositati in pubblica visione presso la segreteria del comune per 45 giorni consecutivi a decorrere dal 9 agosto 2011.

Chiunque ha facoltà di produrre osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine predetto.

Avise, 22 luglio 2011.

Il Responsabile del Servizio
Daniele RESTANO

Comune di AYAS.

Deliberazione 7 luglio 2011, n. 54.

Approvazione della variante non sostanziale ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98 relativamente al progetto per l'esecuzione dei lavori di posa in opera di contenitori seminterrati per la raccolta di rifiuti solidi urbani nel comune di AYAS, ai sensi dell'art. 31 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale – composta come da deliberazione consiliare di adozione n. 25 del 30 maggio 2011 – relativamente al progetto per l'esecuzione della posa in opera di contenitori seminterrati per la raccolta di rifiuti solidi urbani nel Comune di AYAS, ai sensi dell'art. 31 commi 2 e 3 della L.R. 11/98.

2. Di dare atto che la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione, del presente provvedimento.

3. Di dare inoltre atto che il presente provvedimento, con gli atti della variante, sono trasmessi nei successivi tren-

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AVISE.

Adoption d'une variante non substantielle du PRGC.

Le responsable du Service technique donne avis du fait qu'aux termes de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 14 et du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, le Conseil communal a adopté, par sa délibération n° 14 du 24 juin 2011, la variante non substantielle du PRGC relative au classement des bâtiments des zones A de la commune d'AVISE, exception faite pour la zone A1 de Runaz.

Les actes de la variante et ladite délibération sont déposés au secrétariat de la Commune à la disposition du public pendant 45 jours consécutifs à compter du 9 août 2011.

Quiconque a la faculté de présenter des observations, dans l'intérêt public, jusqu'à expiration du délai susdit.

Fait à Avise, le 22 juillet 2011.

Le responsable du Service,
Daniele RESTANO

Commune d'AYAS.

Délibération n° 54 du 7 juillet 2011,

portant approbation de la variante non substantielle relative au projet des travaux d'installation des conteneurs semi-enterrés pour la collecte des ordures ménagères dans la commune d'AYAS, aux termes de l'art. 16 et des deuxième et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle relative au projet des travaux d'installation des conteneurs semi-enterrés pour la collecte des ordures ménagères dans la commune d'AYAS et composée des pièces visées à la délibération du Conseil communal n° 25 du 30 mai 2011, est approuvée aux termes de l'art. 16 et des deuxième et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 11/1998;

2. La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région;

3. La présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise à la structure régionale compétente en

ta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

4. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il piano territoriale urbanistico approvato dalla Regione Valle d'Aosta con L.R. 10 aprile 1998 n. 13.

Comune di ISSOGNE.

Deliberazione 19 aprile 2011, n. 18.

Declassificazione e sdemanializzazione. Strada comunale e permuta terreno in fraz. Mure tra la soc. CAPE s.r.l. ed il Comune di ISSOGNE.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di procedere alla declassificazione ed alla sdemanializzazione del tratto di strada comunale da ISSOGNE a CHAMPDEPRAZ, attraversante la proprietà della soc. CAPE s.r.l., come meglio identificato nell'allegata planimetria;

2. di autorizzare, per quanto di competenza e per le motivazioni illustrate in premessa che si ritengono qui richiamate ed approvate, la permuta del vecchio sedime della strada comunale attraversante la proprietà CAPE s.r.l. (mq. 1.741 circa) con aree catastalmente ancora di proprietà della Soc. CAPE s.r.l., seppure già occupate dalla strada comunale corrente lungo il torrente Chalamy, posta a sud/ovest della proprietà ex Follioley (per una superficie di 5.500 mq. circa), oltre ad alcuni terreni posti a sud/ovest della strada stessa e censiti al catasto del Comune di ISSOGNE al F. 3, part. n. 199, 946, 947 e 989 e al F. 4, part. n. 16, 442 e 823, come meglio illustrato nella planimetria che viene allegata al presente provvedimento per formarne parte integrante e sostanziale;

3. di porre quale condizione per la permuta, come da dichiarazione di disponibilità resa dalla Soc. CAPE s.r.l. con nota citata in premessa:

- che gli oneri per il frazionamento della strada comunale attraversante la loro proprietà nonché le spese per il rogito dell'atto di permuta siano poste a carico della Soc. CAPE s.r.l.;
- che la Soc. CAPE s.r.l. riconosca al Comune di ISSOGNE un indennizzo di € 13.000,00, una tantum, quale parziale rimborso delle spese che il Comune sta sostenendo per i canoni demaniali e le rate di affitto da corrispondere alle Ferrovie dello Stato per i terreni occupati dal nuovo tratto di strada, lungo la Dora Baltea, realizzati dall'allora Società Follioley, quale alternativa al tratto di strada comunale ISSOGNE-CHAMPDEPRAZ.

matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication;

4. La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du plan territorial paysager approuvé par la loi de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 13 du 10 avril 1998.

Commune de ISSOGNE.

Délibération n° 18 du 19 avril 2011,

portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale et échange, entre la société CAPE srl et la Commune d'ISSOGNE, avec un terrain à Mure.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le tronçon de la route communale allant d'ISSOGNE à CHAMPDEPRAZ qui traverse la propriété de la société CAPE srl et figure au plan annexé à la présente délibération est déclassé et désaffecté;

2. Pour les raisons visées au préambule et ici considérées comme rappelées et approuvées, est autorisé l'échange de l'ancienne emprise du tronçon de route communale traversant la propriété de la société CAPE srl (1 741 m² environ) avec les terrains figurant au cadastre en tant que propriété de ladite société mais occupés par la route communale qui court le long du Chalamy, au sud-ouest de l'ancien site Follioley (5 500 m² environ) ainsi qu'avec les parcelles nos 199, 946, 947 et 989 de la feuille n° 3 et les parcelles n°s 16, 442 et 823 de la feuille n° 4 du cadastre de la Commune d'ISSOGNE, situées au sud-ouest de ladite route, comme il appert du plan annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle;

3. Ledit échange est subordonné aux conditions suivantes, acceptées par la société CAPE srl dans la déclaration visée au préambule :

- les frais de division cadastrale du tronçon de route communale traversant la propriété de la société CAPE srl et les frais d'établissement de l'acte notarié d'échange sont à la charge de ladite société;
- la société CAPE srl verse à la Commune d'ISSOGNE une indemnité extraordinaire de 13 000,00€ à titre de remboursement partiel des frais que celle-ci supporte pour les redevances domaniales et le loyer dû à Ferrovie dello Stato pour les terrains occupés par le nouveau tronçon de route communale que la société Follioley avait réalisé le long de la Doire Baltée en tant qu'alternative au tronçon ISSOGNE-CHAMPDEPRAZ;

4. di dare atto che la presente deliberazione produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, ai sensi dell'articolo 2 della deliberazione della Giunta Regionale n° 1973 del 20 luglio 2007.

Comune di ISSOGNE.

Deliberazione 28 giugno 2011, n. 27.

Approvazione variante non sostanziale n° 10 al P.R.G.C. per intervento di riqualificazione urbana della frazione Pied de Ville e realizzazione parcheggio.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera

1. di dare atto che, a seguito del deposito in pubblica visione degli atti della variante, della quale è stata data adeguata informazione ai cittadini, non sono pervenute osservazioni né da cittadini, né dalla Direzione Urbanistica Regionale;

2. di approvare, a seguito di quanto sopra riportato, gli atti concernenti la variante non sostanziale n. 10 al P.R.G.C., inerente l'intervento di riqualificazione urbana della fraz. Pied de Ville e realizzazione parcheggio, ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

3. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e di trasmettere la stessa con gli atti della variante alla Struttura Regionale competente in materia urbanistica, ai sensi del comma terzo dell'art. 16 della L.R. n. 11/98.

4. La présente délibération déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 1973 du 20 juillet 2007.

Commune d'ISSOGNE.

Délibération n° 27 du 28 juin 2011,

portant approbation de la variante non substantielle n° 10 du PRGC relative aux travaux de requalification urbaine du hameau de Pied-de-Ville et de réalisation d'un parc de stationnement.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

1. À l'issue de la période de mise à la disposition du public des actes de la variante en cause, dont les citoyens avaient été dûment informés, il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée par ceux-ci, ni par la Direction régionale de l'urbanisme;

2. À la suite de la constatation au sens de l'alinéa ci-dessus, les actes de la variante non substantielle n° 10 du PRGC relative aux travaux de requalification urbaine du hameau de Pied-de-Ville et de réalisation d'un parc de stationnement est approuvée au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et est transmise, avec les actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.